



ПАВЛОВ ВЛАДИМИР НИКОЛАЕВИЧ

ЧЁРНЫЙ КВАДРАТ ИСКУССТВА

Настоящая публикация является рецензией на статью В. Ф. Бабурова «Что такое искусство и как его понимать? (Попытка популярного размышления на тему)», опубликованную в выпусках журнала «Культура и наука Дальнего Востока» (№ 2 (20) / 2016¹, №№ 1 (21), 2 (22) / 2017, №№ 1 (23), 2 (25) / 2018). Автор даёт общую оценку и подробно останавливается на проблеме трактовки картины Казимира Малевича «Чёрный квадрат».

Ключевые слова: Владимир Бабуров, «Чёрный квадрат», искусство, монография, художественная форма, восприятие искусства, эстетика формы.

Keywords: Vladimir Baburov, "The Black Square", art, monograph, art form, art perception, aesthetics form.

¹ В данном номере журнала было опубликовано интервью с В. Ф. Бабуровым. — Ред.

Многогранный философско-психологический труд художника Владимира Бабурова «Что такое искусство и как его понимать? (Попытка популярного размышления на тему)», опубликованный на страницах научно-практического журнала «Культура и наука Дальнего Востока» в 2017–2018 годах, представляет большой интерес для людей, причастных к изобразительному искусству. Также он будет полезен для всех людей любых творческих профессий. Тот, кто хочет стать настоящим художником или профессиональным мастером в любом жанре искусства, тот найдёт здесь для себя ответы на большинство вопросов, встающих перед творческой личностью в начале пути. Да и профессионал прочтёт в статье глубокие ответы на возникающие вопросы. Или, по крайней мере, может увидеть другие обоснованные взгляды на свою тему. Труд может быть полезен для преподавателей факультетов изобразительного искусства в качестве пособий для спецкурсов, курсового и дипломного проектирования.

В работе Владимира Бабурова, кроме обширного обобщающего материала, подробно и всесторонне рассмотрены основополагающие постулаты и методы изобразительного искусства, содержится их многогранный психологический анализ, приведены сравнительные аналогии с другими формами искусств. Подняты, обсуждены и найдены ответы на многие полемические вопросы. Смело и реалистически рассмотрены проблемы современного изобразительного искусства, интересны рассуждения о будущем искусства.

Монография Владимира Бабурова предоставляет широкий материал для научных работников и других профессионалов от искусства, будит много вопросов для полемических бесед и споров по проблемам изобразительного искусства. Также работа В. Ф. Бабурова предоставляет обширное поле для рецензирования. Хочется, конечно, охватить все проблемные аспекты данного труда, но это будет целая работа не на один месяц. Поэтому рассмотрим проблему самого скандально известного произведения изобразительного искусства — «Чёрного квадрата»

К. С. Малевича, тем более что и сам Владимир Бабуров не оставил его без внимания.

О содержании картины

Владимир Бабуров даёт такое определение содержания знаменитой картины: «Сколько можно увидеть содержательного в “Чёрном квадрате”? Фактически это пиксель. Кирпичик мироздания, из которого состоит всё остальное» [1, с. 95].

Вообще-то, «пиксель» — это элементарный неделимый элемент двумерного пространства (где формой является изображение) и имеет всего два значения — чёрный и белый.

Содержание пикселя определяется следующим образом:

- чёрный — нет информации (нет света (или цвета));
- белый — есть информация (есть свет (белый цвет)).

Так что же хотел высказать Малевич, создавая свой «Чёрный квадрат»?

Если исходить из физики и физического видения изображения глазами человека, то мы видим излучаемый свет (солнце, луна, фонарь, огонь спички и проч.) или отражённый свет от поверхности объекта (предмета, плоскости, местности, неба, здания, человека и т. д.). Днём светит солнце, и мы видим всё окружающее в его отражённых лучах. Причём цвет предмета определяется именно той частью света, которая отражается от объекта и достигает наших глаз. Все, кто помнит школьную физику, знают, что белый свет разлагается на знаменитую семицветную гамму: красный, оранжевый, жёлтый, зелёный, голубой, синий, фиолетовый (в природе это радуга). Листья деревьев, кустарника и травы нам кажутся зелёными, потому что они отражают только зелёный цвет, а остальные поглощают. Ночью (тем более в безлунную) в кромешной тьме мы ничего не видим, хотя знаем, что вокруг нас что-то есть. Если ночью мы включаем фонарик, то в пределах досягаемости его луча мы видим фрагменты окружающей местности и другие объекты. Причём ввиду малой мощности света мы видим всё в черно-белом свете — действует только функция отображения — поглощения. Вне досягаемости луча фонаря для нас нет изображения!

Вывод: мы видим только то, что излучает или отображает свет. Малевич, как художник, наверняка понимал эту физику восприятия света и цвета человеческим глазом. Да и знал, наверное, и корпускулярную теорию света. То есть он понимал, что чёрный цвет для человека означает, что он ничего не видит — это для человека «чёрная дыра» в изображении! Естественно, на Земле абсолютно чёрного цвета, возможно, нет (кроме искусственно созданного — бункера глубоко под землёй с выключенным светом). Но и тут человек, обладая своим биологическим инфракрасным излучением, на некотором расстоянии будет чувствовать своим «внутренним зрением» приближение стены, от которой отражается его собственное инфракрасное излучение!..

Абсолютно чёрный цвет существует, видимо, в космосе — это так называемые чёрные дыры, создаваемые чёрными карликами гигантских размеров. Эти чёрные дыры поглощают безвозвратно любое излучение, в том числе и световое.

В нашей же земной реальности человеческому глазу абсолютно чёрный цвет недостижим. Всё равно что-то отображает свет... на чёрном небе — звёзды или атмосфера (космическая пыль). У женщины в чёрном платье мы явно видим её фигуру — свет отражается от ткани и от самих кристалликов краски.

На том же шедевре Малевича мы ясно видим полотно, на которое нанесено изображение. То есть внешний свет отображается от ниток полотна и ранее нанесённых грунтовок. Вот почему люди, разглядывая «Чёрный квадрат» под разными углами зрения, видят каждый своё. Притом эти «видения» зависят также и от расположения источников освещения, где демонстрируется этот шедевр. Вот почему, во-первых, в каждой конкретной обстановке экспозиции картины «Чёрного квадрата», во-вторых, с конкретного места созерцания, и, в-третьих, следуя своим интуитивным чувствам и фантазии, человек может видеть совершенно разные изображения, которые, в-четвёртых, зависят ещё и от собственного эмоционального состояния.

Так что же Малевич представил человечеству своим произведением «Чёрный квадрат»? Шедевр ли это или элементарная мазня в симбиозе с великой мистификацией, раскрученная (распиаренная) «знатоками» изобразительного искусства в своих корыстных бизнес-целях?! Попытаемся разобраться...

Бабуров Владимир Филиппович в соответствии с теорией искусств определяет, что шедевр — это творческое произведение человека (картина, музыка, текстовое произведение, скульптура, любое изделие), которое отличается от всех остальных подобных высочайшим классом исполнения, яркой ауди- или видеовизуальностью и глубокой эмоциональной выразительностью, способных воздействовать на разум и душу человека. Но самое главное, что определяет шедевр, — это его НЕПОВТОРИМОСТЬ! То есть шедевр — это единственная уникальная вещь на земном шаре!

Ну что же, давайте рассмотрим «Чёрный квадрат» в соответствии с теми критериями, которые определяют предмет искусства. Это художественное содержание и эстетика формы, психологическая основа художественного образа, эстетика художественного восприятия, смысловое и композиционное содержание.

Художественное содержание «Чёрного квадрата»

В. Ф. Бабуров согласен с В. А. Фаворским в определении основополагающей роли художественной формы, кроме изобразительной: «Во-первых, эта форма должна давать неглубокое и поверхностное, как бы самодовлеющее удовлетворение чисто чувственного порядка и служить приманкой, обещанной премией или, правильнее сказать, предварительным наслаждением, заманивающим читателей в трудное и тяжёлое дело отреагирования бессознательного. Во-вторых, её назначение состоит в том, чтобы создать искусственную маскировку, компромисс, позволяющий и обнаружиться запретным желанием, и тем не менее обмануть вытесняющую цензуру сознания» [Цит. по: 3, с. 123].

Автор определяет, что «связь характера формы с её эмоциональной нагрузкой является основой возникновения эмоциональной выразительности в искусстве» [3, с. 123].

В чём же особенность художественной формы «Чёрного квадрата»? Давайте внимательно посмотрим... Совершенно плоское изображение без переднего, среднего и заднего планов. Никакой перспективы и глубины нет. Однообразный монотонный одноцветный (не считая фона) образ элементарной плоской геометрической фигуры, который больше подошёл бы в качестве иллюстрации формулы расчёта площади квадрата для школьного учебника геометрии.

Чёрный квадрат изображён в канонической фронтальной форме без всяких художественных приёмов. О цветовой гармонии, как об истоке эстетического восприятия его художественной формы, не приходится говорить, так как здесь, кроме сочетания чёрного цвета образа на белом фоне полотна, гармоничных сочетаний нет. Притом эта гармония противоположности чёрного и белого в данной форме играет скорее психологическую роль, а не художественную (об этом мы ещё скажем...).

Эстетика художественной формы «Чёрного квадрата»

Физический облик «Чёрного квадрата», то есть квадратная (прямоугольная) форма применяется человечеством давно, с момента появления элементов цивилизации в его истории развития: отёсанные камни в строительстве жилья, выделяемые и измеряемые наделы земли и прочее... А до этого человек жил в естественных условиях природы, где квадратных вещей природа не создаёт! Природа предпочитает создавать круглые, овальные, дугообразные и «кривые» образы её объектов, как живых, так и материальных. Есть, конечно, исключения — кристаллические формы в недрах земли. Но они настолько редко проявляются на поверхности Земли, что, как говорится, только подтверждают общее правило. Поэтому и в культурном наследии в доцивилизованной эпохе в художественных образах «древних художников», например, на скальных рисунках, мы не видим квадратных форм. Человек ещё не создал этих форм, поэтому не видит и не изображает ни чёрных, ни белых квадратов. Он живёт в «круглых» жилищах (пещерах, вигвамах, фанзах, чумах, шатрах). Пользуется посудой, сделанной из круглого дерева, скрученной коры, выдолбленной из круглого камня, вылепленной из глиняного шара. Даже современные гончары-художники сначала лепят глиняный шар, а потом из него ваяют задуманное. Человечество любит естественными «круглыми» формами: небосводом, солнцем, луной, морскими заливами, изгибами реки, плавными гармоничными линиями звериных тел, женской и мужской фигур. Отсюда

следует, что «эстетика круга», как художественной формы, является первоначальной в истории культуры человечества. И в силу своей исторической длительности является первичной генетически заложенной в подсознании человека.

Но с ростом численности людей и появления осёдлости возникла необходимость постройки искусственных жилищ. Первым материалом для этого, естественно, был камень. Человек быстро сообразил, что из квадратных камней строить жилище гораздо лучше, чем из круглых. И начал обтёсывать камни до квадратных форм, лепить из глины квадратные кирпичи. Из «квадратуры» строительных материалов лучше всего получаются и «квадратные» дома, и соответствующая архитектура. Отсюда последовала и «квадратная» элементность художественных образов: прямолинейность, плоскостность, блочность, мозаичность, которые вошли сначала в архитектуру, а затем и в изобразительное искусство.

Мы пришли к тому, что эстетика «квадрата», как художественной формы, является уже вторичной в генетической памяти человека, искусственно наведённой уже им самим, в отличие от первичной «круглой» эстетики, наведённой естественной природой. В психологии достаточно приведено опытов, где людям демонстрируются «круглые» и «квадратные» фигуры или предметы и предлагается оценить их сравнительную эстетику. Результаты показывают, что большинство предпочитает «круг».

Вывод: в этом произведении Малевич выбрал почему-то не самый эстетичный художественный образ из окружающих человека. А выбрал квадратную форму, которая преобладает в ближайшем окружении человека (большинство вещей, мебель, дома, улицы, город).

Посмотрим на «Чёрный квадрат» как на произведение искусства, оценивая его по трём художественным критериям, которые определяет Владимир Бабуров. Это смысловое, эмоциональное и эстетическое содержание.

Смысл и идея содержания «Чёрного квадрата» совершенно не определены. Наверное, прав автор, когда говорит, что «Чёрный квадрат» Малевича — это образ пикселя мироздания. Но другие профессиональные ценители искусства определяют смысловое содержание иначе, притом совершенно по-разному... И каждый считает себя правым! Что отсюда следует?.. То, что до сих пор смысловое содержание «Чёрного квадрата» не поддается анализу даже корифеям искусства? Или можно прямо спросить: есть ли оно в данном произведении? Но в природе всё имеет какой-то смысл. В реалии, конечно, и тут есть: абсолютное смысловое содержание — это просто элементарный квадрат!

Рассмотрим «Чёрный квадрат» с точки зрения эмоционального содержания. Язык картины — вид элементарной геометрической фигуры, представленной в одном цвете, то

есть уровень «художника» возраста детского сада. Композиция — на той же высоте. Профессионализм и творческие возможности Малевича чувствуются здесь только в том, что изображён правильный квадрат (есть наверняка критики, которые линейкой проверяли точность фигуры!). Естественно, мы верим, что «Чёрный квадрат» нарисован от руки, а не по линейке! Также закраска площади квадрата выполнена на уровне маляра высшего разряда с сохранением стопроцентной монотонности чёрного цвета, как говорится, одним взмахом кисти. Вообще-то, классность художника также определяется и тем, что он в своих произведениях никогда не применяет чисто чёрную краску (кроме каллиграфии). Верю, что Малевич знал этот канон. Значит, здесь он специально игнорировал его. Тогда на какие же эмоции зрителя рассчитывал художник? Какие эмоционально-образные ассоциации он хотел вызвать своим произведением? И какое эмоционально-образное содержание вложил в свой квадрат? К сожалению, об этом Малевич не оставил комментариев.

К слову сказать, в настоящее время этот недостаток в искусстве исправлен художником Ириной Ивановной Оркиной, которая ввела в искусство новый стиль — стихографику, где прямо на полотнах изобразительного искусства предполагается писать комментарии о смысловом и эмоциональном содержании в виде стихов. Традиционное иллюстрирование стихов существовало с испокон веков, но никто не додумался до обратного. Но в этом-то и заключается талант творческого человека, что он способен на обыденную вещь взглянуть совершенно с другой стороны или даже изнутри... (Осталась ещё свободная ниша — прозографика (не путать с фонографикой — когда текст просто располагается на фоне изображения)...

Поразмышляем о третьей стороне — эстетическом содержании «Чёрного квадрата». Гармония художественной формы полная — квадрат есть квадрат! Изображение строго по центру! Впечатляет строгая параллельность сторон квадрата и границ фона. Профессионализм автора виден даже в том, что композиция и соразмерность изображения и полей фона выбраны очень близко к принципу гармонии — «золотого сечения». Поэтому эстетика «Чёрного квадрата» предоставляет ему широкую возможность выставляться, начиная от мировых гранд-выставок изобразительного искусства до школьных учебников.

Таким образом, из анализа трёх основных аспектов содержания художественной формы «Чёрного квадрата» разумному человеку трудно сделать положительный вывод в пользу признания его шедевром.

Теперь проанализируем «Чёрный квадрат» на соответствие энциклопедическому определению шедевра: «Шедевр (фр. chef-d'œuvre — «высшая работа», «венец труда») — уникальное, непревзойдённое творение, высшее

достижение искусства, мастерства или чего-либо другого» [6]. Следовательно, главное, что определяет шедевр, — это его НЕПОВТОРИМОСТЬ! То есть шедевр — это единственная УНИКАЛЬНАЯ вещь на земном шаре!

Рассмотрим и разложим, как говорится, по полочкам.

Во-первых, Малевич не первый и не последний, кто изображал квадрат. За тысячи лет до него рисовали квадратные изображения. И тысячи лет после него будут изображать эти же самые квадраты... И никто и никогда не признавал их шедеврами. Кроме родителей, когда их любимое чадо после черчения кривых и прямых линий впервые нарисовало квадрат. Или в случае, когда их художественная форма исполнения приобретала значимость для автора (и для автора этой статьи тоже). В школьные годы имярек четыре года посещал изостудию при городском Доме пионеров. В конце занятий надо было мыть кисти, стаканы и палитры. В случае споров, кому мыть, проблема решалась следующим образом. Руководитель давал задание: от руки нарисовать квадрат со стороной, например, 50 сантиметров. На классной доске все рисовали по квадрату. Каждый квадрат измерялся на точность сторон, а его правильность проверялась равенством его диагоналей. Все отклонения суммировались. Кто набирал большую сумму — тот и шёл мыть принадлежности (и хотя ваш покорный слуга ни разу не мыл кисти, он не стал художником). Или когда в дружественной компании художников возникала необходимость в дополнительном сосуде с веселящей жидкостью, то гонца выбирали с помощью следующего теста на профессионализм. Рисовали круг (тоже элементарная фигура) заданного диаметра с точкой в центре. Затем циркулем или линейкой проверяли на точность. Кто больше «согрешил» — тот и бежал в магазин.

Во-вторых, я уверен, что если бы таким мастерам, как Владимир Бабуров или Никас Сафронов, заказали написать «Чёрный квадрат» за соответствующее вознаграждение, то за месяц-другой непрерывного труда и полного погружения в творческий процесс каждый бы создал произведение не хуже Малевича. А реплику, совершенно не отличимую от оригинала, может создать любой студент художественного училища, например, в качестве курсовой или дипломной работы.

Из вышесказанного следует, что с точки зрения высокого искусства и трезвого человеческого разума говорить об уникальности «Чёрного квадрата», как художественного произведения, довольно затруднительно и несколько сомнительно.

Так в чём же феномен «Чёрного квадрата»? Если это не шутка Малевича в «воодушевлённом» состоянии, или наоборот, бессознательное «произведение» в меланхолическом (задумчивом) состоянии, когда рука неосознанно профессионально чертит какой-то контур, а потом также

неосознанно закрашивает его подсознательно выбранной краской (которую не жалко). При этом состоянии краем сознания выбирается случайная, легко контролируемая цель. Например, методично закрасить весь квадрат, не допуская пробелов. А в это время мозг занят обдумыванием какой-то проблемы. Подобное часто можно наблюдать у женщин, когда они вяжут какую-нибудь вещь. В это время они могут думать о чём угодно или долго разговаривать с кем-нибудь совершенно о других вещах! Их руки работают автоматически, в то же время весь процесс бессознательно контролируется: число петель, их затяжка и прочее... Ещё круче такой процесс можно наблюдать у профессиональных наборщиков текстов на компьютерах. Две машинистки сидят рядом, каждая набирает свой текст со скоростью восемь-десять букв в секунду... И в то же время они обе что-то оживлённо обсуждают, поглядывая друг на друга!.. Но в итоге качество набранного текста на высоте — не более одной ошибки на листе! При этом ошибки такой, которая не контролируется (не отмечает красным цветом) компьютером, на котором набирается текст. Всё красное исправляется сразу в ходе набора!

Тогда остаётся третий вариант: Малевич написал свой квадрат специально в целях «одурачивания» зрителя, то есть для «умников» в искусстве, о которых пишет Бабуров в своей статье в разделе «Культурный диапазон человечества» [3, с. 131]. И разыграл всех: и художников, и зрителей, и посредников между художниками и зрителями (критиков, коллекционеров, экспертов и проч.). И в этих целях он в своём произведении применил специальные психологические приёмы воздействия на эмоции человека.

Известно, что экстрасенсы, астрологи, колдуны, гадалки в целях завладения и отключения внимания человека используют всякие «магические» предметы, типа блестящих шаров, чёрных пирамид или кубиков, кристаллов, зеркал и других необычных предметов, на которых заставляют сосредоточивать взгляд и внимание своих клиентов. С помощью наговоров и внушений они вводят клиента в ступорное гипнотическое состояние и могут совершать и внушать ему всё что угодно, в том числе и желаемое самим клиентом. Они прекрасно понимают, что люди всегда идут к экстрасенсу с тайным или нетайным желанием и с единственной целью — услышать от мага подтверждение исполнения этого желания.

А так как талантливые художники являются в некоторой степени и психологами (иначе, как отмечает Бабуров, они не были бы настоящими художниками) [2, с. 84], то Малевич в своём «Чёрном квадрате» применил подобный метод завладения вниманием человека. Что такое чёрный квадрат с точки зрения психологии? Это «чёрная дыра» для взгляда человека. Чернота ничего не отражает — взгляд проваливается сквозь картину в бесконечность. Человек

пытается сосредоточить взгляд на плоскости картины, но через миг он ловит себя на том, что его взгляд опять устремлён в бесконечность! К примеру, все неоднократно испытывали подобные чувства: когда ты задумываешься о чём-то и «уходишь в себя», то твой взгляд устремляется в бесконечность... Ты вроде бы всё видишь, но в то же время и не видишь! А в голове в это время крутятся свои видения... Вот поэтому у всех созерцающих «Чёрный квадрат» своё мнение и видение этой картины. Восприятие художественной формы в этом случае зависит не от картины, а от психологической устойчивости человека, от его личного эмоционального состояния в данный момент, от степени его «ухода в себя», то есть человек видит не картину Малевича, а погружён в собственные грезы!..

Вот, дописал до сего момента и задумался... Может быть, в этом магическом воздействии и заключается феномен «Чёрного квадрата»?!

В итоге своей монографии В. Ф. Бабуров делает вывод: «Объективным критерием оценки художественного произведения может служить только профессионализм его исполнения, воплощённый в гармонии формы, эстетической культуре выражения эмоций и целостном выражении смыслового содержания. То есть — грамотное сочетание всех трёх слагаемых художественного содержания: **смыслового, эмоционально-ассоциативного и эстетического**» [5, с. 127].

Я думаю, что многие профессионалы и любители изобразительного искусства согласятся с этим выводом, так как в монографии данные критерии широко рассмотрены и глубоко обоснованы автором. Притом показана их системная взаимосвязь и взаимовлияние. Мы уже выше рассматривали «Чёрный квадрат» с точки зрения этих постулатов и сделали соответствующие выводы. Да, данное произведение Малевича формально и реально соответствует этим критериям. Но только это соответствие отвечает элементарному уровню детского возраста. Вспоминаю случай, когда мой сын впервые принёс из детского сада и с гордостью показал мне лист с рисунком, где были изображены квадрат и рядом человечек в виде двух кружков (тело, голова) и четырёх палочек (руки, ноги). На вопрос, что это такое, он, глядя на меня, как на самого тупого в мире папу, с гордостью объяснил: «Это бабушкин дом. А это я!» (он летом жил у бабушки в деревне). И кто мне скажет, что в этом «произведении» не было художественной композиции, не было смыслового содержания и эмоционально-ассоциативного образа?..

Где истина, я думаю, что время тут НЕ РАССУДИТ... Надеюсь только на то, что когда Всевышний удостоит забрать меня к себе в свой светлый мир, то я там обязательно встречу с Казимиром Севериновичем, где в дружественной беседе за бутылочкой божественного вина мы с ним выясним, прав я или нет.

Список использованных источников

1. Бабуров, В. Ф. Владимир Бабуров: «Моё бытие мне нравится»: [интервью] / В. Ф. Бабуров; подгот. О. Волкотрубова // *Культура и наука Дальнего Востока*. — 2016. — № 2 (20). — С. 89–98.
2. Бабуров, В. Ф. Что такое искусство и как его понимать? (Попытка популярного размышления на тему): монография [первая часть] // *Культура и наука Дальнего Востока*. — 2017. — № 1 (21). — С. 82–90.
3. Бабуров, В. Ф. Что такое искусство и как его понимать? (Попытка популярного размышления на тему): монография [вторая часть] // *Культура и наука Дальнего Востока*. — 2017. — № 2 (22). — С. 122–132.
4. Бабуров, В. Ф. Что такое искусство и как его понимать? (Попытка популярного размышления на тему): монография [третья часть] // *Культура и наука Дальнего Востока*. — 2018. — № 1 (23). — С. 89–98.
5. Бабуров, В. Ф. Что такое искусство и как его понимать? (Попытка популярного размышления на тему): монография [четвёртая часть] // *Культура и наука Дальнего Востока*. — 2018. — № 2 (25). — С. 121–127.
6. Шедевр [Электронный ресурс] // Википедия, Свободная энциклопедия. — Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Шедевр>, свободный.

Материал поступил в редакцию 25.02.2019 г.

Сведения об авторе: Павлов Владимир Николаевич (творческий псевдоним: Владимир Вяземский), выпускник Хабаровского государственного политехнического института (ныне Тихоокеанский государственный университет) и Новосибирского государственного университета (ныне Новосибирский национальный исследовательский государственный университет). Литературную деятельность начал в 1996 году с написания учебных пособий по информационным технологиям (более десяти книг) и художественных рассказов. Печатался в поэтических сборниках и литературных альманахах, изданных литературными организациями Хабаровска и Москвы, а также в местной периодической печати. Является автором книги поэтических переводов стихов хайку «Дневник самурая» (издана в 2017 г. в честь 50-летия дружбы городов-побратимов Хабаровска и Ниигаты) и книги переводов стихов танка «Сто стихотворений ста поэтов» (подготовлена в 2018 г. в честь Года российско-японской дружбы). Контактные данные: e-mail: pvn77777@mail.ru; тел. 8-914-199-45-58.